Vol.31 Ethics

July/August 2015
ON ETHICS: YOU BE THE JUDGE

"Park Plans Lead to Conflict "
What should an engineer do to avoid the entanglement of serving two masters?

NSPE member Daryl Armentrout, Ph.D., P.E., submitted the winning entry in the 2015 Milton
F. Lunch Ethics contest on behalf of the Knoxville chapter of the Tennessee Society of Professional Engineers. Armentrout and TSPE's Knoxville chapter each received $500 from NSPE and the NSPE Educational Foundation.

Facts

A county Industrial Development Agency (IDA) and the county plan to jointly fund a sitedevelopment study for a proposed business/commerce park on two parcels behind the Mid-County Plaza.

The county will take the lead on the project and contract with an engineering firm to perform the study. The land is currently owned by XYZ Properties, Inc. The IDA-County agreement stipulates that IDA and the county will each contribute $50,000 for the project.

As project lead, the county is considering a proposal from ABC Engineering to perform services for the project. Engineer A, an IDA board member and part owner of ABC Engineering, believes he has a conflict of

PE マガジン 2015 年7／8 月号
倫理： あなたが審判

"対立を引き起こす公園計画"
技術者は二つの雇い主へのサービスによるもつれを避ける為に何をすべきか？

NSPE 会員である Daryl Armentrout, Ph.D., P.E、はテネシー州PE 協会のノックスヴィル支部の代表として本事例を2015 Milton F. Lunch Ethics コンテストに提出しArmentrout,とノックスヴィル支部双方が500＄の賞金をNSPE およびNSPE 教育基金より受けた。

事実

ある地域工業開発局（IDA）と地域団体は、Mid-County Plaza の裏側の二区画に計画されている、ビジネスと商業施設の用地開発調査の費用を共同で出資した。

その地域団体はプロジェクトを主導し、調査を行うためにエンジニアリング会社と契約する事になっている。その土地は現在有限会社XYZ不動産が所有している。 IDA と地域団体の合意文書によれば、両者とも50,000 ドルをそのプロジェクトのために支出することになっている。

プロジェクトの進行とともに、地域団体はABCエンジニアリングからプロジェクトの業務を遂行するプロポーザルを検討しつつあった。 IDA ボードメンバーの一人であり、ABC エンジニアリングの共同経営者である技術者A は、その不動産に対するIDA のかかわりと、技術者A の会社であるABC エンジニアリン

interest due to IDA's involvement on the property and the fact that Engineer A's firm, ABC Engineering, has previously done development work on the property for XYZ Properties. Engineer A indicates that since the county is the lead agency, he plans to recuse himself from discussions and decisions related to the study. Engineer A also indicates that if IDA had been the lead agency, he would have resigned from the IDA. The county attorney indicates that since this is a contract between the county and the engineering firm, there is no need for Engineer A to resign.

グが、かつてその土地の開発業務をXYZ 不動産の為に行った事から、利害の対立が生じていると考えている。

技術者A は地域団体が主導機関であるため、調査に関する議論や決定に関与しないことを表明した。

Question

Was Engineer A's decision to recuse himself from discussions and decisions relating to the jointly funded site-development study ethically sufficient under the circumstances?

質問

技術者A が共同出資による土地の開発調査に関する議論および決定に関与しない決定はこの様な状況下で十分に倫理的であったか。

NSPE Code References

Section II.4.a. Engineers shall disclose all known or potential conflicts of interest that could influence or appear to influence their judgment or the quality of their services.

Section II.4.b. Engineers shall not accept compensation, financial or otherwise, from more than one party for services on the same project, or services pertaining to the same project, unless the circumstances are fully disclosed and agreed to by all interested parties. ABC Engineering has previously done development work on the property for

NSPE 倫理規定

Section II.4.a.技術者は自らのサービスに対する判断および品質に影響もしくは影響する可能性のあるすべての顕在的および潜在的利害の対立を開示しなければならない。

Section II.4.b: 技術者は状況がすべて開示され、関係者すべての合意がない限り、同一、若しくは付随する同じプロジェクトの業務において一カ所以上から報酬もしくは金銭的な他の補償を受けてはならない。ABC エンジニアリング会社はかつてXYZ 不動産の為にその土地の開発業務を行っていた。

XYZ Properties.

Section II.4.d. Engineers in public service as members, advisors, or employees of a governmental or quasi-governmental body or department shall not participate in decisions with respect to services solicited by or provided by them or their organization in private or public engineering practice.

Engineer A indicates that since the county is the lead agency, he plans to recuse himself from discussions and decisions related to the study.

Discussion

In a precedent case BER 95-6, an engineer served as a member of the Board of Trustees of a college in a city, where the US Department of Housing and Urban Development (HUD) awarded money to the city money to construct a new library at the college.

The engineer wanted to provide engineering services for the project. It was noted that the college trustees and city fathers must have a very close relationship. Although the engineer would not be involved in the decision, the NSPE Board of Ethical Review determined that he was too close to the city and could influence the city's decision; therefore, it would be unethical for the engineer to provide engineering services for this project.

In another precedent case (BER 79-4), an engineer, who is a principal in a consulting engineering firm, served as chairman of a local storm drainage

Section II.4.d: 技術者は公共もしくそれに類似した機関の一員もしくはアドバイザーもしくは雇用者として公共のサービスに従事する場合、公共もしくは私的なエンジニアリング業務において組織もしくは個人が準備もしくは依頼したサービスに関する決定会議には参加してはならない。

技術者A は地方団体が主導機関であるので、調査に関する議論や決定に関与しないこととした。

討議

BER 95-6 の前例では、ある市の大学の評議員である技術者についての例があり、米国の住宅都市開発省（HUD）がその市の大学に新しい図書館を建設する資金を与えた。その技術者はそのプロジェクトに対し、エンジニアリングサービスを行うことを望んだ。

大学の評議会と市とは非常に近い関係を持っている事を指摘しなければならない。その技術者が決定に関与しない場合でも、NSPE 倫理評価委員会はその技術者は市と非常に近い関係であり、市の決定に影響力を及ぼす可能性があるので、その技術者がこのプロジェクトのエンジニアリングサービスに従事することは倫理的でないと結論付けた。

他のBER 79-4 の前例では、コンサルティングエンジニアリング会社の社長である技術者が地域の暴風雨排水委員会の議長を務めていた。その技術者のコンサルティング会社が市にサービスを行うことを希望

advisory board. The engineer's consulting firm wanted to provide services to the city council. The engineer was willing to disqualify himself from the considerations and recommendation of the advisory board regarding the selection of the engineering firm. The NSPE Board of Ethical Review determined that the engineer's consulting firm, of which the engineer is a principal, would not be unethical in responding to the request for services, if the engineer disqualified himself from the considerations and recommendation of the advisory board regarding the selection of the firm. The guidance from these two precedent cases seems at first to contradict each other.

した。その技術者は、委員会が行うエンジニアリング会社の選定に関して、考慮と推薦の議論から彼自身を不適格として外す事を望んだ。NSPE 倫理評価委員会は、その技術者が社長を務めているコンサルティング会社がサービスの依頼に応えることは、会社の選定に関して、委員会の考慮と推薦の議論から彼自身を不適格として外すのであれば。倫理に違反しないと判断している。これらの二つの前例のガイダンスは一見お互いに矛盾するように見える。

In BER 95-6, the NSPE Board of Ethical Review determined that it would be unethical for the engineer both to continue serving on the college Board of Trustees and to provide the requested engineering services. In BER 79-4, the NSPE Board of Ethical Review determined that it would not be unethical for the engineer to continue serving as chairman of a local storm drainage board and for his firm to provide the requested engineering services, provided he disqualified himself from the considerations and recommendation of the advisory board for the selection of the engineering firm. The difference in these two cases is in the degree of influence that the engineer exercised in each case in the selection of the engineering service provider. In the case BER 95-6, the engineer was in a position of significant influence with both

BER 95-6,はNSPE 倫理評価委員会の見解では、技術者が大学の評議会を務めながら、依頼されたエンジニアリングサービスを実施することは非倫理的であるとした。一方BER 79-4,はNSPE 倫理評価委員会の見解では、エンジニアリング会社の社長である技術者が、地域の暴風雨排水委員会の議長を務めながら、彼のエンジニアリング会社が要求されたエンジニアリングサービスを行うことは、その技術者が、委員会が行うエンジニアリング会社の選定に関して、考慮と推薦の議論から彼自身を委員会から不適格として意図的に外す限り、非倫理的ではないとした。

これらの二例の差異はエンジニアリングサービスを提供する会社を選考する過程での技術者が行使した影響力の度合いである。

BER 95-6 の場合はその技術者は市と大学の両者に対して多大な影響力を持つ位置にいた。一方

the college and the city. However, in the case BER 79-4, the engineer had very little influence with city council in the awarding of engineering services. Turning to the present case, Engineer A has taken steps to recuse himself from discussions and decisions related to the jointly funded site development study. However, the circumstances of this case are most similar to those of BER 95-6, where Engineer A has significant influence as a board member on the county Industrial Development Agency (IDA) and also with the county. Further, if Engineer A resigns from his position with the IDA and continues through ABC Engineering to offer development services to the county, his prior site development on this property should be disclosed to all parties (IDA and the county) to avoid any appearance of a conflict of interest and to fully disclose all previous site development on the property that ABC Engineering has already completed, as stated in NSPE Code of Ethics Section ll.4.b.

BER 79-4 の場合はエンジニアリングサービスの選定に関して、市の委員会への影響力は非常に小さい。本公園計画のケースの場合は、技術者A は共同基金による土地の開発調査の検討や決定に関連した会議に関与しない対策を講じた。しかし、技術者A はIDA のボードメンバーとして、地域に対して大きな影響力があるので、このケースの状況はBER 95-6 に類似している。加えて、もしABC エンジニアリング会社がその地域の開発サービスを行うために、技術者AがIDA を辞任する場合、彼のこの不動産に関する以前の開発に関しての情報をすべての関連部門（IDA と地域団体）に開示し、利害の対立の顕著化を避けなければならないし、さらにNSPE 倫理規定ll.4.b.に述べられているようにABC エンジニアリング会社が過去に行ったこの不動産に関する開発のすべてを開示しなければならない。

In a precedent case BER 65-2, an engineer was retained by a government agency to study their computer programming methods and techniques.

Subsequently, the engineer was contacted by a commercial mining company with a problem similar in scope and content to the work he had done under his contract with the government. He was requested by the mining company to act as its consultant and to recommend methods to improve its

BER 65-2 の前例では、ある技術者が政府機関にコンピュータのプログラム方法、およびその技術を調査するために雇用されていた。その後、その技術者は民間の鉱山会社に、彼が過去に行ったその政府機関の仕事の範囲と内容と同様な問題対応の依頼があった。彼は鉱山会社からコンサルタントとして、その領域の作業を改善する方法の推奨を行うよう求められた。その技術者は彼が政府のために以前に作成した報告書の存在と、有用性を鉱山会社に通知する倫理的義務があるとされた。同様に、技術者AはXYZ 不動産会社のこの不動産に関してすでに行った開発業務をIDA と地域団体に報告すべきで

operations in this area.

The engineer was ethically required to advise the mining company of the existence and availability of the report he had previously prepared for the government. In a similar manner, Engineer A should advise the IDA and the county of the development work he had already performed on this property for XYZ Properties.

Conclusion:

Engineer A's decision to recuse himself from discussions and decisions related to the jointly funded site development study was ethically a good start in complying with the NSPE Code of Ethics, Section II.4.a. However, he should resign his position as a board member with the IDA based on the close association he has with both the IDA and the county, according to the NSPE Code of Ethics, Section II.4.d. Since ABC Engineering has submitted a proposal for providing engineering services, Engineer A should disclose the previous development work that his firm, ABC Engineering, did on this property for XYZ Properties, as stated in the NSPE Code of Ethics, Sections II.4.a. and II.4.b.

ある。

結論

技術者A が共同出資による用地の調査に関する議論や決定に関与しない判断はNSPE 倫理規定, Section II.4.a に順守しており倫理的に良いスタートである。しかしNSPE 倫理規定Section II.4.d.に基づけば、技術者A はIDA と地域団体両者に深い関わり持っているのでIDA のボードメンバーを辞任すべきである。ABC エンジニアリング会社はエンジニアリングサービスのプロポーザルを提出しているので、NSPE 倫理規定Section II.4.a およびb に示されているように技術者A は彼の会社であるABCエンジニアリングがXYZ 不動産会社のこの不動産の以前の開発に関する情報を開示しなければならない。

翻訳PE0081 神野
監訳：田崎